

朝陽科技大學  
103學年度第1學期教學大綱

當期課號	3435	中文科名	基礎中英翻譯
授課教師	莊思涵	開課單位	應用英語系
學分數	3	修課時數	3
修習別	專業必修	開課班級	四年制3年級 A班
類別	一般課程		

本課程與系所培養學生核心能力關聯度	高度 關聯	中高 關聯	中度 關聯	中低 關聯	低度 關聯
專業英語(文)聽說讀寫能力。	✓				
第二外語(日文、西班牙文)應用能力。					✓
專業英語(文)理論知識與實務能力。				✓	
專業英語(文)溝通協調與團隊合作能力。		✓			
資訊應用與外語簡報能力。		✓			
文創思考與邏輯分析能力。		✓			

#### 本課程培養學生下列知識：

此課程的目的在於增進學生的單字量，並透過不同的文法技巧培養學生翻譯能力，學生們可透過課堂上的實際練習，更熟悉翻譯應注意的技巧和避免常犯的錯誤，另外，課堂上也提供中翻英以及英翻中的小組翻譯報告，學生從中可增廣英文知識以外，亦可透過小組報告的方式培養團隊合作能力。

- 1.增進學生單字量，並瞭解如何使用單字。
- 2.以不同的文法結構和要點，培養學生翻譯能力。
- 3.透過小組報告，培養學生各類時事和生活化英文知識。
- 4.培養學生團隊合作能力
- 5.學生能透過上台報告的方式，討論翻譯相關技巧，展現組織析理及獨立思考之能力。
- 6.具有終身學習英語的態度。

To build up students' writing skills as well as to expand their vocabulary through a variety of different materials. This course aims at strengthen students' writing skills and further get to know more in-depth about the field of translation. Students will also get many practical translation practices regarding different genres of texts.

#### 每週授課主題

- 第01週：課程綱要和分組
- 第02週：字彙1+專有名詞與縮寫
- 第03週：字彙2+數量詞
- 第04週：字彙3+基本句型
- 第05週：字彙4+基本句型:長句
- 第06週：字彙5+被動式翻譯
- 第07週：字彙6+形容詞子句
- 第08週：小考1
- 第09週：期中考
- 第10週：字彙7+代名詞
- 第11週：字彙8+連接詞
- 第12週：字彙9+連接詞
- 第13週：字彙10+形容詞
- 第14週：字彙11+分詞子句
- 第15週：字彙12+分詞子句
- 第16週：成語翻譯
- 第17週：小考2
- 第18週：期末考

#### 成績及評量方式

- 出席：10%
- 口頭報告：20%
- 隨堂模擬測驗：20%
- 期中考：20%
- 期末考：20%
- 作業：10%

#### 證照、國家考試及競賽關係

- 全民英檢GEPT
- 多益TOEIC
- 托福TOEFL

#### 主要教材

- 1.最重要的100個英文字首字根/許章真(教科書)
- 2.每週文法主題翻譯技巧簡報(iLMS數位學習系統)

#### 參考資料

本課程無參考資料!

#### 建議先修課程

本課程無建議先修課程

#### 教師資料

教師網頁： <http://www.cyut.edu.tw/~szhan0409/>

E-Mail： [szhan0409@cyut.edu.tw](mailto:szhan0409@cyut.edu.tw)

Office Hour：

分機：

[關閉](#) [列印](#)

尊重智慧財產權，請勿不法影印。